



Glosario de Términos TIC¹

Accesibilidad Accesibilidad es un término general usado para describir el grado en que un sistema es utilizable por el mayor número de personas posible. En el contexto de internet, la accesibilidad se refiere al diseño de interfaces de red, al contenido y aplicaciones accesibles a todos y todas, incluso personas con discapacidades físicas, sensoriales o cognitivas, personas con capacidades diferentes debido al envejecimiento, personas no alfabetizadas, o que hablan idiomas minoritarios o que tienen conexiones lentas de internet. APC cree que el principio del diseño inclusivo y el uso de tecnologías asistidas deben promoverse y apoyarse para permitir a personas con discapacidades beneficiarse totalmente y en igualdad de condiciones que las personas no discapacitadas. *Fuente: Wikipedia, W3C Web Accessibility Initiative y Carta de derechos en internet de APC*

Blog Un blog, o en español también una bitácora, es un sitio web que recopila cronológicamente en sentido inverso entradas o posts. Se utiliza también como verbo (bloquear), que significa mantener o agregar contenido a un blog. Muchos blogs incluyen comentarios o noticias sobre un tema en particular; otros funcionan como diarios personales en línea, generalmente actualizados a diario, donde se ve reflejada la personalidad del autor. Un blog típico combina textos, imágenes y enlaces con otros blogs, sitios web y otros medios relacionados con su temática. Una característica importante de muchos blogs es la posibilidad de dejar comentarios en forma interactiva. La mayoría de los blogs contienen principalmente textos, aunque algunos se especializan en arte (artlog), fotografía (fotolog), videos (vblog), música (MP3 blog), audio (podcasting) y contenido publicado desde un teléfono móvil (moblog). Los microblogs son blogs con entradas muy breves. *Fuente: Wikipedia y GenderIT.org*

Bookmarking compartido En lugar de guardar páginas web en los favoritos del propio computador personal, los usuarios utilizan un sitio web que les permite selectivamente marcar, compartir y acceder a su lista de URL favoritas desde cualquier computador conectado a internet. *Fuente: Full Circle Online Interaction Glossary*

Cable de fibra óptica La fibra óptica es un conductor de ondas en forma de filamento flexible, generalmente de vidrio, aunque también puede ser de materiales plásticos. Es capaz de dirigir la luz a lo largo de su longitud usando la reflexión total interna. La fibra óptica se usa como medio para las telecomunicaciones y redes ya que permite enviar una enorme cantidad de datos a gran velocidad; para ello se usan cables de fibra óptica. Las fibras usadas en este campo son de plástico o de vidrio, y algunas veces de los dos tipos. En algunos casos, un mismo cable de fibra óptica puede transmitir señales telefónicas, comunicaciones de internet y señales de televisión por cable. Permite la transmisión digital de datos a través de mayores distancias y velocidades que otras formas de comunicación con o sin cable. *Fuente: Answers.com y Wikipedia*

Capacitación y TIC La capacitación es un proceso donde una persona con conocimientos o destrezas específicas en una determinada área transfiere éstas a un grupo o individuo, abriéndoles

¹ Adaptado de *La Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC) 2008. Algunas terminologías fueron tomadas de Wikipedia.*

oportunidades de aprender y adquirir esas destrezas. Por ejemplo, en el caso de las tecnologías de información y comunicación (TIC), la destreza podría ser la edición de un video con la ayuda de un computador personal y software de edición. *Fuente: Open Training Platform*

Conexión troncal de Internet Una conexión troncal de internet es un gran canal de transmisión que transporta datos recogidos de líneas menores que interconectan con ella. A nivel local, una conexión troncal es un canal o conjunto de canales al que se conectan redes locales para formar una red de área extensa o dentro de la propia red de área local para cubrir distancias de forma eficiente (por ejemplo, entre edificios). En internet u otras redes de área extensa, una conexión troncal es un conjunto de rutas donde confluyen las redes locales o regionales para una interconexión de larga distancia. *Fuente: SearchTelecom.com*

Cookie Un pequeño archivo bajado a su computador cuando se ingresa a una página en internet. El propósito principal de los cookies es identificar usuarios y posiblemente preparar páginas de internet personalizadas para ellos. Los sitios web usan cookies por diversas razones: para recoger información demográfica sobre quién visita el sitio; para personalizar la experiencia de los usuarios en el sitio; y para monitorear anuncios comerciales. Cualquier información personal que se proporcione a un sitio web, incluyendo los datos de la tarjeta de crédito, se almacenará probablemente en un cookie, a menos que se haya desconectado el recurso de cookies en el navegador. *Fuente: Barron's Business Dictionary on Answers.com y Manual de Políticas de TIC de APC*

Correo electrónico Correo electrónico, o en inglés email, es un método para componer, enviar, archivar y recibir mensajes mediante sistemas de comunicación electrónicos tales como internet. *Fuente: Wikipedia*

Desarrollo de redes Desarrollo de redes, en el contexto de APC, se refiere a la construcción y el mantenimiento de una red fuerte y dinámica, fomentando un sentido de comunidad, propiedad, igualdad y respeto entre sus miembros. Esto se realiza a través de la promoción de actividades y oportunidades que respondan a las realidades y necesidades individuales. *Fuente: APC*

E-readiness E-readiness, o aptitud digital, es el retrato de la situación de la infraestructura de las tecnologías de información y comunicación (TIC) de un país y de la capacidad de sus consumidores, empresas y gobiernos de usar las TIC para su beneficio. E-readiness no trata simplemente de la cantidad de computadores, conexiones de banda ancha y teléfonos celulares del país (aunque esos datos sean naturalmente un elemento central de los rankings); también depende de una serie de factores como la capacidad de los ciudadanos de utilizar hábilmente la tecnología, la transparencia de los sistemas legales y empresariales, y la medida en que los gobiernos estimulan el uso de tecnologías. *Fuente: Economist Intelligence Unit 2006 e-readiness rankings (PDF)*

Encriptación Traducción de datos en un código secreto. La encriptación es el medio más eficiente de archivar datos en forma segura. Para leer un archivo encriptado, hay que tener acceso a una clave secreta o contraseña que permita descifrarlo. *Fuente: Glosario del Manual de Políticas de TIC de APC*

Ethernet Protocolo de redes de telecomunicaciones introducido por la Corporación Xerox en 1979. Fue desarrollado como una forma barata de enviar información rápidamente entre máquinas de oficina interconectadas en una sola habitación o edificio, pero pronto se tornó un método estándar de conexión de computadores. La velocidad original de los datos de 10 megabits por segundo aumentó a 100 megabits por segundo para un nuevo estándar conocido como Ethernet rápido. La especificación original requería como medio de comunicación un cable coaxial pero los costos se redujeron con el uso de cables pares trenzados. *Fuente: Britannica Concise Encyclopedia em Answers.com*

Freeware Software protegido por derechos de autor distribuido sin costo por el/la autor/a. Aunque está disponible gratuitamente, el/la autor/a retiene sus derechos, lo que significa que no se puede

hacer nada con el software sin su permiso. El/la autor/a autoriza a personas su uso pero no su venta.
Fuente: GenderIT.org

Hacker Un hacker es un experto en varias o alguna rama técnica relacionada con la informática: programación, redes de computadoras, sistemas operativos, hardware de red/voz, etc. El hacker puede ser una persona que posee elevados conocimientos de seguridad informática y que es parte de una conciencia colectiva que promueve la libertad del conocimiento y la justicia social. Y, en ese sentido, promueve la apropiación social o comunitaria de las tecnologías. Más comúnmente, el término se asocia personas que usan sus conocimientos con fines maliciosos, antimorales o incluso ilegales, como intrusión de redes, acceso ilegal a sistemas gubernamentales, robo de información, piratería, fabricación de virus, etc. *Fuente: Wikipedia*

Internet Un conjunto de redes interconectadas operado por el gobierno, la industria, la academia y grupos privados que posibilita el intercambio de información por medio de computadores y otros aparatos electrónicos ubicados en diferentes lugares. Internet incluye servicios como la Web (www), correo electrónico, protocolo de transferencia de archivos (FTP - file transfer protocol), chat y acceso a distancia a redes y computadores. *Fuente: TechSoup Glossary y GenderIT.org*

Internet Relay Chat Internet Relay Chat (chatear por internet), o IRC, es un sistema de chateo multiusuario, donde las personas se congregan en "canales" (un espacio virtual, generalmente con un tema de conversación) para hablar en grupos, o en privado. *Fuente: Internet Relay Chat FAQ*

Listserv LISTSERV es el nombre de un software que gestiona todo tipo de listas de correo electrónico, tanto las que únicamente envían algún tipo de información, como aquellas otras que permiten la comunicación en dos sentidos. Las listas de distribución son un servicio de Internet basado en el correo electrónico, es decir, un conjunto de direcciones electrónicas que se usan para enviar mensajes o anuncios a los miembros de la lista. *Fuente: Wikipedia.*

Localización Es una forma de adaptar software de computador para ambientes de otras naciones y culturas. Más específicamente, es el proceso de adaptar el software para que sea lo más familiar posible para una localidad en particular, presentando los textos en el idioma local y utilizando convenciones locales para mostrar, por ejemplo, unidades de medida. *Fuente: Wikipédia*

Mensajería instantánea La mensajería instantánea, o chat, describe una forma en que las personas se comunican en línea en tiempo real. Normalmente, en una sesión de chat las personas digitan sus mensajes utilizando el teclado. El mensaje aparece entonces en los monitores de todos los participantes. El chat puede involucrar a dos o más personas. *Fuente: Learn the Net Glossary, citado en TechSoup Glossary*

Messenger *Windows Live Messenger* (anteriormente *MSN Messenger* conocido popularmente como *MSN1*) es un cliente de mensajería instantánea creado por Microsoft, que actualmente está diseñado para funcionar en *Windows XP*, *Windows Vista*, *Windows 7*, *Windows Server 2003*, *Windows Server 2008* y *Windows Mobile*. Este software cliente de mensajería instantánea ha sido parte del conjunto de servicios en línea denominado *Windows Live* desde el 2005. Se conecta al servicio de red *.NET Messenger Service*. Fue lanzado como *MSN Messenger* el 22 de julio de 1999 y como *Windows Live Messenger* el 13 de diciembre del 2005. Este servicio de Microsoft atrae a más de 330 millones de usuarios, cada mes.

OpenOffice OpenOffice.org es un conjunto de software libre de oficina para procesamiento de textos, hojas de cálculo, presentaciones, gráficos, bases de datos, etc. OpenOffice es un equivalente gratuito del paquete MS Office, está disponible en más de 100 idiomas y puede usarse en todos los computadores comunes. Almacena todos los datos en formato internacional de estándar abierto y también puede leer y escribir archivos de otros paquetes de software de oficina comunes, incluso archivos creados en aplicaciones de MS Office, como MS Word o Excel.

Outsourcing Contratación externa de un servicio para la organización.

Proveedor de servicios de Internet Una empresa que provee acceso a internet para empresas, organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales o individuos. Los proveedores de servicios de internet (ISP - internet service providers) en general también ofrecen una gama de servicios relacionados al hospedaje de sitios web y correo electrónico y la administración técnica del sistema.

Red Una red es un grupo de personas u organizaciones que intercambian información, contactos y experiencias con fines profesionales o personales. Una red de computadoras (también llamada red informática) es un conjunto de equipos (computadoras y/o dispositivos) conectados, que comparten información (archivos), recursos (CD-ROM, impresoras, etc.) y servicios (acceso a internet, email, chat, juegos), etc. *Fuente: The Oxford Pocket Dictionary of Current English en Encyclopedia.com y Wikipedia*

Ruteador Un dispositivo de red que envía paquetes (bloques de datos) de una red a otra. Utilizando tablas de rutas internas, los ruteadores leen cada paquete y deciden cómo encaminarlos. La dirección del destinatario en los paquetes determina la interfase en el ruteador a la que se envían los paquetes. Comúnmente los ruteadores se implementan también como puertas de acceso a Internet (por ejemplo un ruteador ADSL), usándose normalmente en casas y oficinas pequeñas. Pueden contener un firewall integrado para seguridad, que sirve a todos los usuarios de la red sin requerir un firewall personal en cada computador. Sin embargo, en grandes organizaciones, los ruteadores también se usan para separar redes de área local (LAN - Local Area Networks) en sub-redes, para equilibrar el tráfico dentro de los grupos de trabajo y para filtrar el tráfico por razones de seguridad y gestión política. *Fuente: Computer Desktop Encyclopedia on Answers.com y Wikipedia*

Shareware Software distribuido en base a un sistema de confianza. La mayoría de los shareware se entregan sin costo, pero el autor generalmente requiere un modesto pago si te gusta el programa y pretendes utilizarlo regularmente. Al enviar el pago, quedas registrado con el autor y podrás recibir asistencia técnica y actualizaciones. Puedes copiar el shareware y pasarlo a tus amigos y colegas, pero ellos a su vez deberán pagar la tarifa si utilizan el producto. *Fuente: GenderIT.org*

Skype (pronunciado por la mayoría /skáɪp/, y en estonio, su lengua original, /šýpe/) es un *software* para realizar llamadas sobre Internet (VoIP). El código y protocolo de *Skype* permanecen cerrados y propietarios, pero los usuarios interesados pueden descargar gratuitamente la aplicación del sitio oficial. Los usuarios de *Skype* pueden hablar entre ellos gratuitamente. La aplicación también incluye una característica denominada *SkypeOut* que permite a los usuarios llamar a teléfonos convencionales, cobrándoseles diversas tarifas según el país de destino. Otra opción que brinda *Skype* es *SkypeIn*, gracias al cual ellos otorgan un número de teléfono para que desde un aparato telefónico en cualquier parte del mundo puedan contactarlo en su computador. Además, proveen de un servicio de buzón de voz gratuito. La interfaz de *Skype* es muy parecida a otros *software* de mensajería instantánea tales como *MSN Messenger* o *Yahoo! Messenger*, y de igual forma que en éstos es posible entablar una conversación de mensajes instantáneos con los usuarios del mismo *software*. Este programa también permite enviar mensajes de voz en caso de que el usuario no se encuentre disponible.

Software espía/programa espía Los programas espía o spyware son aplicaciones que recopilan información sobre una persona u organización sin su conocimiento. La función más común que tienen estos programas es la de recopilar información sobre el usuario y distribuirlo a empresas publicitarias u otras organizaciones interesadas, pero también se han empleado en círculos legales para recopilar información contra sospechosos de delitos, como en el caso de la piratería de software. Además pueden servir para enviar a los usuarios a sitios de internet que tienen la imagen corporativa de otros, con el objetivo de obtener información importante.

Software libre El software libre incluye programas cuya licencia otorga a los usuarios la libertad de utilizar, copiar, distribuir, estudiar, modificar y mejorar el software así como compartir copias del original o del software modificado, bajo el mismo acuerdo de licencia. Libre, en este contexto, se refiere al uso libre y no necesariamente a que sea "gratis". *Fuente: Free Software Foundation*

Software propietario El software propietario se refiere a cualquier programa informático en el que los usuarios tienen limitadas las posibilidades de usarlo, modificarlo o redistribuirlo (con o sin modificaciones), o cuyo código fuente no está disponible o el acceso a éste se encuentra restringido. En el software propietario una persona física o jurídica (compañía, corporación, fundación, etc.) posee los derechos de autor sobre un software negando o no otorgando, al mismo tiempo, los derechos de usar el programa con cualquier propósito; de estudiar cómo funciona el programa y adaptarlo a las propias necesidades (donde el acceso al código fuente es una condición previa); de distribuir copias; o de mejorar el programa y hacer públicas las mejoras (para esto el acceso al código fuente es un requisito previo). De esta manera, un software sigue siendo propietario aún si el código fuente es hecho público, cuando se mantiene la reserva de derechos sobre el uso, modificación o distribución. *Fuente: Wikipedia*

Spam Se llama spam a los mensajes no solicitados, habitualmente de tipo publicitario, enviados en cantidades masivas que perjudican de una u otra manera al receptor. Aunque se puede hacer por distintas vías, la más utilizada es la basada en el correo electrónico. Otras tecnologías de internet que han sido objeto de spam incluyen grupos de noticias usenet, motores de búsqueda, wikis, foros, blogs, también a través de popups y todo tipo de imágenes y textos en la web. El spam también puede tener como objetivo los teléfonos móviles (a través de mensajes de texto) y los sistemas de mensajería instantánea. *Fuente: Wikipedia*

Spyware Los programas espía o spyware son aplicaciones que recopilan información sobre una persona u organización sin su conocimiento. La función más común que tienen estos programas es la de recopilar información sobre el usuario y distribuirlo a empresas publicitarias u otras organizaciones interesadas; también se han empleado en círculos legales para recopilar información contra sospechosos de delitos, como en el caso de la piratería de *software*. Pueden servir para enviar a los usuarios a sitios de Internet que tienen la imagen corporativa de otros, con el objetivo de obtener información.

Sustentabilidad Un método para utilizar un recurso de forma que éste no se agote o se dañe permanentemente. En el contexto de APC, esto significa utilizar y desarrollar tecnologías de información y comunicación de forma que ayuden a sustentar el desarrollo humano y garanticen el progreso de las comunicaciones a largo plazo. Recogiendo las lecciones aprendidas en otros sectores de desarrollo, la sustentabilidad en el trabajo con TIC implica una combinación de factores incluyendo, entre otros, objetivos claros, marcos institucionales, capacidad local y beneficios de desarrollo. *Fuente: Merriam Webster Online Dictionary, APC y "Sustainable Information and Communication Technology (ICT): Thoughts by Batchelor and Norrish" (Abril de 2002)*

Tecnología de redes En informática, una red consiste de dos o más computadores conectados con el propósito de enviar, gestionar y almacenar datos que cambian rápidamente. Una red de área local (LAN - local area network) está restringida a distancias de hasta 1,6 kilómetros. Las redes de área amplia (WAN - wide area network) conectan gran cantidad de nodos mediante enlaces de comunicación de larga distancia, tales como las líneas telefónicas de onda común, que cubren distancias que abarcan desde los mayores centros metropolitanos hasta continentes. Dos o más redes conectadas es una internet. Internet es la tecnología de red más conocida, pero el término también se refiere a las tecnologías de teléfonos celulares, voz sobre IP (VoIP), comunicación por satélite y otras formas de comunicación que aún se encuentran en etapa de desarrollo. *Fuente: Columbia Encyclopedia on Answers.com y Manual de Políticas de TIC de APC*

Tecnologías de información y comunicación Tecnologías y herramientas que las personas utilizan para intercambiar, distribuir y recolectar información y para comunicarse con otras personas. Las TIC pueden agruparse en tres categorías. Las tecnologías de información utilizan computadores, que se han vuelto indispensables en las sociedades modernas para procesar datos y economizar tiempo y esfuerzos. Las tecnologías de telecomunicaciones incluyen teléfonos (con fax) y transmisión de radio y televisión, a menudo a través de satélites. Las redes de tecnologías, de las que la más conocida es internet, también abarcan la tecnología de teléfono celular, la telefonía de

voz sobre IP (VoIP), las comunicaciones por satélite y otras formas de comunicación que aún están siendo desarrolladas. *Fuente: APC*

Teletrabajo Teletrabajo se puede definir en sentido amplio como el trabajo asumido por un individuo para un empleador o cliente que es ejecutado en su mayor parte en un lugar diferente del lugar de trabajo tradicional, utilizando tecnologías de información y comunicación. Puede incluir una variedad de arreglos de trabajo, entre ellos, trabajo desde la casa, en telecentros, o en oficinas satélites en diferentes lugares. Los teletrabajadores pueden ser empleados de una empresa o trabajar por cuenta propia. *Fuente: European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions*

Teoría de la información Es una rama de la teoría [matemática](#) de la [probabilidad](#) y la [estadística](#) que estudia la [información](#) y todo lo relacionado con ella, como los [canales](#), la [compresión de datos](#), la [criptografía](#) y otros temas relacionados. Fue iniciada por [Claude E. Shannon](#) a través de un artículo publicado en el *Bell System Technical Journal* en 1948, titulado *Una teoría matemática de la comunicación*.

TIC para el desarrollo Se refiere a la forma en que las tecnologías de información y comunicación pueden movilizarse en apoyo de los objetivos de desarrollo, en especial las relacionadas con el desarrollo social, político y económico. Las TIC para el desarrollo provocan tanto entusiasmo como controversia. Para muchos, es evidente que el desarrollo social y económico se aceleraría y reforzaría por el acceso a recursos de información y la capacidad de comunicar mejor diferentes tipos de información. Otros esgrimen que las necesidades más urgentes, como oportunidades de educación, condiciones justas de trabajo y democratización, deben resolverse antes que las sociedades puedan efectivamente sacar provecho de las TIC. *Fuente: Handout: ICTs for Development (ICT4D), Multimedia Training Kit (parte del curriculum de entrenamiento en políticas de TIC de APC)*

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) Es la principal agencia de las Naciones Unidas para las tecnologías de información y comunicación. Actúa como un centro de recursos y como interlocutora para los gobiernos y el sector privado. El papel de la UIT es abordar tres sectores centrales: radiocomunicación, estandarización y desarrollo. La UIT fue la principal agencia organizadora de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. *Fuente: UIT*

Uso estratégico El uso estratégico de las tecnologías de información y comunicación por las organizaciones de la sociedad civil (OSC) no depende únicamente de las tecnologías en sí mismas; requiere una profunda comprensión del contexto en que la tecnología se va a desplegar. Esto significa asegurar que las herramientas y tecnologías destinadas a apoyar a las OSC en el logro de sus objetivos estratégicos (o misión) existan y estén disponibles y accesibles. La disponibilidad y la accesibilidad abarcan una gama de distintos factores, como infraestructura, costos, licencias de uso de propiedad intelectual y adhesión a los estándares. El uso estratégico también requiere que las OSC estén al tanto de la variedad de opciones tecnológicas disponibles, que tengan la capacidad y los conocimientos necesarios para usarlas con eficacia y seguridad, y que entiendan su propio contexto organizacional y necesidades. *Fuente: Informe Anual de APC de 2005*

Voz sobre protocolo de Internet Una combinación de hardware y software que posibilita a las personas usar internet como medio de transmisión para llamadas telefónicas. Para usuarios que tienen tarifa plana o acceso gratuito a internet, los programas de voz sobre protocolo de internet (VoIP) proporcionan llamadas telefónicas sin costo adicional, en cualquier lugar del mundo que tenga VoIP. *Fuente: GenderIT.org*

Wiki Un *wiki* o una *wiki* es un sitio Web cuyas páginas pueden ser editadas por múltiples voluntarios a través del navegador. Los usuarios pueden crear, modificar o borrar un mismo texto que comparten. Los textos o «páginas *wiki*» tienen títulos únicos. Si se escribe el título de una «página *wiki*» en algún lugar del *wiki*, esta palabra se convierte en un «enlace Web» a la página Web.